



网站首页
文学百科

关于本所
论著评介

最新动态
学术回溯

学术要闻
所办刊物

科研成果
新书上架

科研教育
热点关注

当代作家作品
外国文学研究



站内搜索 SEARCH

关键词:

栏目:

全部栏目

搜索

当前位置: 论文选萃

语言和文学：中印古代文化传统比较

内容提要：中印两国同为文明古国，但文化表现形态有诸多差异。本文梳理了中印两国古代文化传统中，在语言、语言学、语言哲学以及语言与文学关系等方面的不同表现形态，探讨其中的原因，同时阐述印度佛教与中国古代文化结缘，对中国古代语言学和文学发展起到的辅助和补充作用。

关键词：语言 语言学 语言哲学 语言与文学关系

梵语属于印欧语系。现存《梨俱吠陀》是印欧语系中的最早文献。汉语属于汉藏语系。现存商周甲骨文是汉藏语系中的最早文献。文字是语言的书写符号。汉字从甲骨文，经由小篆和隶书，演变成自东汉至今通用的楷书字体。而在印度的吠陀文献中，找不到有关文字的记载。在吠陀神话中，语言被尊奉为女神，但没有中国上古神话中仓颉创制文字那样的传说。印度现存最早的、可以辨读的文字见于吠陀时代之后，即公元三世纪的阿育王石刻铭文，使用婆罗米(Brahmi)和怯卢(Khar0. s. thi, 或称“驴唇体”)两种字体。婆罗米字体由左往右书写，后来演变成包括梵语天城体在内的印度各种语言的字体。怯卢字体由右往左书写，显然受西亚波斯字体影响，后来在印度消亡。①中国藏文字体约在七世纪借鉴梵语字体创制而成，八思巴蒙文字体则是借鉴藏文字体。还有，古代龟兹和焉耆吐火罗语也采用印度婆罗米字体。

通常情况下，人类上古时代的作品如果不依靠文字记录，很难留存于世。埃及的《亡灵书》等作品书写在纸草纸上，巴比伦的史诗《吉尔伽美什》等作品刻写在泥版上，得以在近代考古发掘中重见天日；中国的“五经”书写在简帛上，得以传承至今。而印度的四部吠陀——《梨俱吠陀》、《娑摩吠陀》、《夜柔吠陀》和《阿达婆吠陀》，采用口头方式创作，②于公元前十五世纪至公元前十世纪之间编订成集后，不依靠文字书写，代代相传，历久不变，完整地保存至今，不能不说是世界文化史上的一个奇迹。其中的奥秘在于吠陀特殊的传承方式。每首吠陀颂诗有五种诵读方法：一、“本集诵读”：按照诗律诵读；二、“单词诵读”：拆开连声，每个词单独发音；三、“相续诵读”：每个词依照ab、bccd、de……的次序诵读；四、“发髻诵读”：每个词依照ab、ba、ab；bc、cb、bc……的次序诵读；五、“紧密诵读”：每个词依照ab、ba、abc、cba、abc；bc、cb、bcd、dcb、bcd……的次序诵读。这种传承方式不惮繁琐，旨在强化记忆。吠陀是婆罗门教的圣典。婆罗门祭司必须确保在宗教祭祀中吠陀颂诗的使用准确无误。

作者：黄宝生

文章首页 全文见《外国文学评论》2007年第2期

网站导航 | 意见反馈 | 投稿指南 | 联系我们 | 招聘英才 | 最新招聘启事

版权所有：中国社会科学院外国文学研究所

联系地址：北京建国门内大街5号中国社会科学院外国文学研究所数字信息室 邮编：100732

